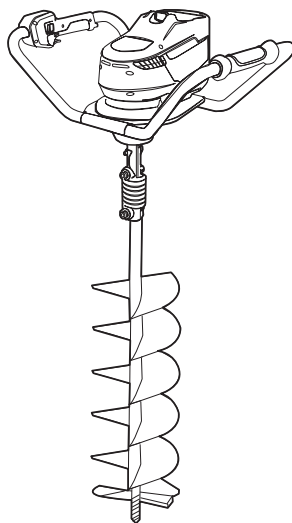




3700086 (82EA14)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | FI | SV | NO | DA | PL

CS | SK | SL | HR | HU | AR | HE | LT | LV | ET



cramertools.com

1	Popis.....	58	8	Zastavení stroje.....	58
1.1	Správné použití.....	58	9	Mechanismus proti	
1.2	Přehled.....	58		zpětnému rázu.....	58
2	Bezpečnost.....	58	10	Provozní tipy.....	59
3	Připevněte šnekový		11	Skladování výrobku.....	59
	nástavec.....	58	12	Řešení problémů.....	59
4	Připevněte prodlužovací tyč...58		13	Technické údaje.....	60
5	Instalace akumulátoru.....	58	14	ES prohlášení o shodě.....	60
6	Vyjmutí akumulátoru.....	58			
7	Spust'te výrobek.....	58			

1 POPIS

1.1 SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Profesionální zemní vrták je všestranný výrobek, který se běžně používá v různých aplikacích, např. při výsadbě stromů, instalaci oplocení, instalaci značek, ve stavebnictví, terénních úpravách, při instalaci potrubí nebo v zemědělství.

1.2 PŘEHLED

Obrázek 1

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 LED světla | 5 Kolík s kroužkem |
| 2 Výkonná hlava | 6 Šnekový nástavec |
| 3 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru | 7 Adaptér (převod 22 mm na 18 mm) |
| 4 Indikátor proti zpětnému rázu | 8 Prodlužovací tyč |

2 BEZPEČNOST

▲ VAROVÁNÍ

Pečlivě si přečtěte všechny pokyny uvedené v bezpečnostní příručce a porozumějte jim.

3 PŘIPEVNĚTE ŠNEKOVÝ NÁSTAVEC

Obrázek 2

▲ VAROVÁNÍ

Abyste zabránili náhodnému spuštění, které by mohlo způsobit vážné zranění, při montáži dílů vždy vyjměte akumulátor z výrobku.

1. Ujistěte se, že používáte správný šnekový nástavec pro materiál, do kterého chcete vrtat.
2. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory ve šnekovém nástavci.
3. Otevřete kolík s kroužkem.
4. Zasuňte kolík s kroužkem do otvorů.
5. Zavřete a zajistěte kolík s kroužkem, aby byl šnekový nástavec připevněn k hřídeli šneku.

4 PŘIPEVNĚTE PRODLUŽOVACÍ TYČ

Obrázek 3

1. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory v prodlužovací tyči.
2. Otevřete kolík s kroužkem.
3. Zasuňte kolík s kroužkem do otvorů.
4. Zavřete a zajistěte kolík s kroužkem, aby byl prodlužovací tyč připevněn k hřídeli šneku.

5. Vyrovnajte otvory v hřídeli šneku s otvory ve šnekovém nástavci.
6. Nasadíte a zajistěte kolík s kroužkem, abyste zajistili šnekové nástavce k prodlužovací tyči.

5 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 4

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádce pro akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
3. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.

6 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
2. Vyjměte akumulátor ze stroje.

7 SPUSŤTE VÝROBEK

Obrázek 5

Tento výrobek stroj má tři světla podél spodní části hlavy kolem hřídele. Po stisknutí spouště se světla rozsvítí. Pokud spoušť zcela uvolníte, světla po 30 sekundách zhasnou.

1. Přepněte přepínač dopředu/dozadu (3) do polohy „F“ pro pohyb dopředu.
2. Stiskněte bezpečnostní zámek (2).
3. Stiskněte spoušť (1), abyste spustili výrobek.

▲ VAROVÁNÍ

Udržujte výrobek mimo dosah vody.

▲ NEBEZPEČÍ

Po provozu výrobku se nedotýkejte kryty převodovky, vysoká teplota může způsobit zranění.

8 ZASTAVENÍ STROJE

1. Uvolněte spínač pro zastavení stroje.

9 MECHANISMUS PROTI ZPĚTNÉMU RÁZU

Když vrták detekuje tvrdou půdu, úlomky nebo potenciální ztrátu ovládnání, aktivuje se funkce proti

zpětnému rázu, aby se zabránilo jakémukoli prudkému pohybu, který by mohl ohrozit obsluhu. Tato funkce automaticky zastaví produkt. Mezitím se indikátor proti zpětnému rázu rozsvítí modře a bude blikat (zapnuto a vypnuto).

Pokud dojde ke zpětnému rázu, správným postupem je jednoduše uvolnit spoušť. Zvedněte vrták z otvoru, restartujte jej a opatrně jej spusťte zpět do otvoru.

10 PROVOZNÍ TIPY

Obrázek 5

Před vrtáním otvoru se vždy podívejte, v jaké poloze je přepínač dopředu/dozadu.

- Přepněte přepínač dopředu/dozadu do polohy „F“ pro pohyb dopředu. Výrobek se bude otáčet ve směru hodinových ručiček a vrtat do země. Přeneste váhu těla nad výrobek, abyste mu usnadnili vrtání.
- Přepněte přepínač dopředu/dozadu do polohy „R“ pro pohyb dozadu. Výrobek se bude otáčet proti směru hodinových ručiček a pokusí se vyjet ze země. Při vrtání do země zatáhněte za rukojeti směrem nahoru, aby šnek snáze zajel do země a vyjel ze země. Funkci zpětného chodu lze použít k tomu, aby se šnekový nástavec odpojil od kořene nebo jiné překážky.
- Při vrtání hlubšího otvoru občas odstraňte nečistoty/ materiál z nástavce z šneku vytažením výrobku o 1 m nahoru po vyvrtání. To usnadní vyjmutí šnekového nástavce po úplném vyvrtání otvoru.
- V husté jílovité nebo kamenité půdě může být nutné vrtat pomaleji a častěji odstraňovat zeminu.
- Při použití ve velmi chladných podmínkách může být nutné baterii zahřát, aby vrták fungoval. Toho lze dosáhnout umístěním baterie na několik minut na teplejší místo (do interiéru, do kapsy kabátu apod.).

▲ VAROVÁNÍ

Držte výrobek pevně oběma rukama najednou a neuvolňujte úchop, dokud se výrobek nezastaví. V případě potřeby obsluhujte výrobek ve dvojicích.

12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nespustí při stisknutí spínače.	Akumulátor není pevně nainstalován.	Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do výrobku.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Z výrobku během provozu vychází kouř.	Výrobek je poškozený.	1. Výrobek okamžitě zastavte. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Kontaktujte servisní středisko.
Motor je zapnutý, šnekový nástavec se nepohybuje.	Výrobek je poškozený.	Nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní středisko.
	Šnekový nástavec je zablokovaný.	Vyjměte akumulátor a pak odstraňte zablokování z vrtáku.
Při provozu je příliš hluk a / nebo vibrace.	Díly jsou uvolněné.	1. Zastavte výrobek. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. 4. Zkontrolujte a utáhněte uvolněné díly.
	Díly jsou poškozeny.	Nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní středisko.

11 SKLADOVÁNÍ VÝROBKU

- Před skladováním výrobek vyčistěte.
- Před skladováním výrobku se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že výrobek nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
 - Poškozené díly vyměňte.
 - Utáhněte šrouby.
 - Promluvte si s technikem autorizovaného servisního střediska.
- Skladujte výrobek v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k výrobku.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	82 V
Otáčky naprázdno	Dopředu: 210 min ⁻¹
	Dozadu: 100 min ⁻¹
Šnekový nástavec	Průměr: 200 mm
	Délka: 890 mm
Prodlužovací tyč	Délka: 450 mm
Hřídel	22 mm
Točivý moment	100 Nm
Hmotnost výkonné hlavy	8,55 kg
Měřená hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrate	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model baterie	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P a další BAB řady
Model nabíječky	82C1G, 82C2, 82C6 a další CAB řady

- je v souladu s následujícími směrnicemi ES:
 - 2014/30/EU
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EU a 2015/863/EU

Kromě toho prohlašujeme, že byly použity následující evropské harmonizované normy:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Měřená hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$

Metoda posouzení shody s přílohou V směrnice 2000/14/ES.

Místo, datum: Weierstadt, 11.11.2024 Podpis: Ted Qu, ředitel pro kvalitu

Ted Qu

14 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Název a adresa výrobce:

Název: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Německo

CS Název a adresa společnosti oprávněné vypracovat soubor technické dokumentace:

Název: André Douqué

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Německo

Tímto prohlašujeme, že výrobek

Kategorie: Zemní vrták

Model: 82EA14 (EAB401)

Výrobní číslo: Viz štítek s označením výrobku

Rok výroby: Viz štítek s označením výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

1	Popis.....62	8	Zastavenie stroja..... 62
1.1	Zamýšľané použitie.....62	9	Mechanizmus proti
1.2	Prehľad..... 62		spätnému rázu..... 63
2	Bezpečnosť.....62	10	Prevádzkové tipy..... 63
3	Pripojte nástavec vrtáku..... 62	11	Uskladnenie výrobku..... 63
4	Pripojte predlžovaciu tyč..... 62	12	Riešenie problémov..... 63
5	Inštalácia akumulátora.....62	13	Technické údaje.....64
6	Vybratie akumulátora..... 62	14	Vyhlásenie ES o zhode..... 64
7	Uvedenie do prevádzky..... 62		

1 POPIS

1.1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Profesionálny zemný vrták je všestranný výrobok, ktorý sa bežne používa v rôznych aplikáciách, napr. pri výsadbe stromov, inštalácii oplotenia, inštalácii značiek, v stavebníctve, krajinskej architektúre, pri inštalácii potrubia alebo v poľnohospodárstve.

1.2 PREHLAD

Obrázok 1

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 LED svetlá | 5 Kolík s krúžkom |
| 2 Výkonná hlava | 6 Nástavec vrtáku |
| 3 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora | 7 Adaptér (konvertuje 22 mm na 18 mm) |
| 4 Indikátor proti spätnému rázu | 8 Predlžovacia tyč |

2 BEZPEČNOSŤ

▲ VAROVANIE

Pozorne si prečítajte a pochopte všetky pokyny uvedené v bezpečnostnej príručke.

3 PRIPOJTE NÁSTAVEC VRTÁKU

Obrázok 2

▲ VAROVANIE

Aby nedošlo k náhodnému spusteniu výrobku, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie, pri montáži súčastí vždy najskôr odstráňte akumulátor.

1. Uistite sa, že používate správny nástavec vrtáku určený na materiál, do ktorého chcete vrtáť.
2. Zarovnajtie otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na nástavci vrtáku.
3. Otvorte závlačku.
4. Zasuňte závlačku cez diery.
5. Zatvorte a zaistite závlačku, aby sa vrták upevnil na hriadeľ vrtáka.

4 PRIPOJTE PREDLŽOVACIU TYČ

Obrázok 3

1. Zarovnajtie otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na predlžovacej tyči.
2. Otvorte závlačku.
3. Zasuňte závlačku cez diery.

4. Zatvorte a zaistite závlačku, aby sa predlžovacia tyč upevnila na hriadeľ vrtáka.
5. Zarovnajtie otvory na hriadeľ vrtáka s otvormi na nástavci vrtáku.
6. Namontujte a zaistite závlačku, aby sa vrták upevnil na predlžovaciu tyč.

5 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 4

▲ VAROVANIE

- Ak je poškodený akumulátor alebo nabíjačka, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Zarovnajtie rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do priestoru na akumulátore, kým akumulátor nezapadne na miesto.
3. Keď budete počuť kliknutie, akumulátore je nainštalovaný.

6 VYBRATIE AKUMULÁTORA

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo stroja.

7 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Obrázok 5

Tento výrobok má tri svetlá pozdĺž spodnej časti výkonnej hlavy okolo hriadeľa. Svetlá sa rozsvietia po stlačení spúšte. Ak úplne uvoľníte spúšť, svetlá sa po 30 sekundách vypnú.

1. Na chod dopredu posuňte prepínač chodu dopredu/dozadu (3) do polohy „F“.
2. Stlačte bezpečnostný spínač (2).
3. Výrobok spustíte stlačením spúšte (1).

▲ VAROVANIE

Výrobok uchovávať tak, aby sa doň nedostala voda.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Po spustení výrobku sa nedotýkajte krytu prevodovky, vysoká teplota môže spôsobiť poranenie.

8 ZASTAVENIE STROJA

1. Pre zastavenie stroja uvoľníte spínač.

9 MECHANIZMUS PROTI SPÄTNÉMU RÁZU

Keď vrták zaznamená pevnú pôdu, úlomky alebo potenciálnu stratu ovládania, aktivuje sa funkcia proti spätnému rázu, aby sa zabránilo akémukoľvek prudkému pohybu, ktorý by mohol ohroziť obsluhu. Táto funkcia automaticky zastaví produkt. Medzitým sa indikátor proti spätnému rázu rozsvieti na modro a bude blikať (zapnutý a vypnutý).

Ak dôjde k spätnému rázu, správnym postupom je jednoducho uvoľniť spúšť. Zdvihnite vrták z otvoru, reštartujte ho a opatrne ho spustite späť do otvoru.

10 PREVÁDZKOVÉ TIPY

Obrázok 5

Pred vrtaním otvoru sa vždy pozrite, v akej polohe sa nachádza prepínač chodu dopredu/dozadu.

- Na chod dopredu posuňte prepínač chodu dopredu/ dozadu do polohy „F“. Výrobok sa bude otáčať v smere hodinových ručičiek a vrtáť do zeme. Preneste váhu tela nad výrobok, aby sa vám ľahšie vrtalo.
- Na chod dozadu posuňte prepínač chodu dopredu/ dozadu do polohy „R“. Výrobok sa bude otáčať proti smeru hodinových ručičiek a pokúsi sa o vytočenie zo zeme. Pri vrtaní do zeme zatiahnite za rukoväť, aby sa vrták ľahšie dostal do zeme a von zo zeme. Funkciu spätného chodu možno použiť aj na pomoc pri uvoľnení vrtáka z koreňa alebo inej prekážky.
- Pri vrtaní hlbšieho otvoru príležitostne odstráňte nečistoty/materiál z nástavca vrtáku vytiahnutím výrobku o 1 m nahor po vyvrtaní. Po úplnom vyvrtaní otvoru to uľahčí odstránenie nástavca vrtáku.
- V hustej íľovitej alebo kamenitej pôde môže byť potrebné vrtáť pomalšie a častejšie odstraňovať zeminu.
- Na to, aby mohol vrták správne fungovať vo veľmi chladných podmienkach, bude pravdepodobne potrebné zahriať akumulátor. Môžete to urobiť tak, že akumulátor na niekoľko minút umiestnite na teplejšie miesto (do interiéru, do vrecka kabáta atď.).

VAROVANIE

Výrobok držte pevne oboma rukami súčasne a neprestraňte ho držať skôr, ako sa výrobok zastaví. V prípade potreby obsluhujte výrobok vo dvojici.

11 USKLADNENIE VÝROBKU

- Pred skladovaním vyčistite výrobok.
- Pred skladovaním výrobku sa uistite, že motor nie je horúci.

- Uistite sa, že výrobok nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to nutné, postupujte takto:
 - Vymeňte poškodené diely.
 - Utiahnite skrutky.
 - Kontaktujte osobu z autorizovaného servisného strediska.
- Skladujte výrobok v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k výrobku.

12 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí pri potiahnutí spúšte.	Akumulátor nie je pevne nainštalovaný.	Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do výrobku.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Výrobok dymí počas prevádzky.	Výrobok je poškodený.	- Výrobok okamžite zastavte. - Vyberte akumulátor. - Kontaktujte servisné stredisko.
Motor je zapnutý, nástavec vrtáku sa nehýbe.	Výrobok je poškodený.	Výrobok nepoužívajte a nahláste to servisnému stredisku.
	Nástavec vrtáku je zanesený.	Vyberte akumulátor a potom odstráňte nečistoty, ktoré zablokovali vrták.
Počas prevádzky je veľký hluk a/alebo vibrácie.	Časti sú uvoľnené.	- Zastavte výrobok. - Vyberte akumulátor. - Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu. - Skontrolujte a utiahnite uvoľnené časti.
	Časti sú poškodené.	Výrobok nepoužívajte a nahláste to servisnému stredisku.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	82 V
Rýchlosť bez zaťaženia	Dopredu: 210 min ⁻¹ Dozadu: 100 min ⁻¹
Nástavec vrtáku	Priemer: 200 mm Dĺžka: 890 mm
Predlžovacia tyč	Dĺžka: 450 mm
Hriadeľ	22 mm
Krútiaci moment	100 Nm
Hmotnosť výkonnej hlavy	8,55 kg
Meraná hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 85 \text{ dB(A)}$
Vibrácie	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Model akumulátora	82V180, 82V290P, 82V360, 82V430X, 82V580P a ďalšie BAB série
Model nabíjačky	82C1G, 82C2, 82C6 a ďalšie CAB série

- je v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.
- je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:
 - 2014/30/EÚ
 - 2000/14/ES a 2005/88/ES
 - 2011/65/EÚ a 2015/863/EÚ

Okrem toho vyhlasujeme, že boli použité nasledujúce európske harmonizované normy:

- EN 62841-1; EN ISO 12100 ; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Meraná hladina akustického výkonu: $L_{WA}: 79 \text{ dB(A)}$

Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA,d}: 85 \text{ dB(A)}$

Metóda posudzovania zhody podľa prílohy V k smernici 2000/14 /ES.

Miesto, dátum: Wei-terstadt. 11,11,2024 Podpis: Ted Qu, riaditeľ kvality

Ted Qu

14 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Názov a adresa výrobcu:

Názov: Greenworks Tools Europe GmbH

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nem-
ecko

Názov a adresa spoločnosti oprávnenej vypracovať
súbor technickej dokumentácie:

Názov: André Douqué

Adresa: Brunnenweg 17, 64331 Weiterstadt, Nem-
ecko

Týmto prehlasujeme, že výrobok

Skupina: Zemný vrták

Model: 82EA14 (EAB401)

Výrobné číslo: Pozrite si štítk s označením
výrobku

Rok výroby: Pozrite si štítk s označením
výrobku